



I - 39020 Kastelbell-Tschars • Dorfplatz 1
Tel. +39 0473 624110 • Fax +39 0473 624112
St.-Nr. 82005850217 • MwSt.-Nr. 00804390219
info@gemeinde.kastelbell-tschars.bz.it
www.gemeinde.kastelbell-tschars.bz.it

I - 39020 Castelbello-Ciardes • Piazza Centro, 1
Tel. +39 0473 624110 • Fax +39 0473 624112
Cod. fisc. 82005850217 • Part. IVA 00804390219
info@comune.castelbello-ciardes.bz.it
www.comune.castelbello-ciardes.bz.it

AUSSCHREIBUNG

ZUR

GEWÄHRUNG VON VERLUSTBEITRÄGEN ZUR UNTERSTÜTZUNG DES HANDWERKS UND DES HANDELS IN DER GEMEINDE KASTELBELL-TSCHARS MIT DEN MITTELN AUS DEM GESAMTSTAATLICHEN FONDS ZUR UNTERSTÜTZUNG VON WIRTSCHAFTS-, HANDWERKS- UND HANDELSTÄTIGKEITEN

DPMR vom 24. September 2020 betreffend die Aufteilung, Fristen, Zugangsmodalitäten und Abrechnung der Beiträge für Gemeinden in Binnengebieten aus dem Fond zur Unterstützung von Wirtschafts-, Handwerks- und Handelstätigkeiten für die Jahre 2020 – 2022, veröffentlicht im Gesetzesanzeiger der Republik Nr. 302 vom 4. Dezember 2020

Art. 1 – Vorbemerkung

Mit dem Artikel 1, Absatz 65-ter, 65-quater e 65-quinquies des Gesetzes vom 27. Dezember 2017, Nr. 205, wie mit Artikel 1, Absatz 313 des Gesetzes vom 27. Dezember 2019, Nr. 160, wurde im Rahmen der gesamtstaatlichen Strategie zur Entwicklung der Binnengebiete beim Ressort für die Kohäsionspolitik des Ministerratspräsidiums ein "Fond zur Unterstützung der Wirtschafts-, Handwerks-, und Handelstätigkeiten" für die Jahre 2020, 2021 und 2022 eingerichtet. Der Fonds wird unter den Gemeinden der Binnengebiete auf Vorschlag des Ministers für den Süden und die territoriale Kohäsion mit Dekret des Ministerpräsidenten aufgeteilt, welches die Fristen, Zugangs- und Abrechnungsmodalitäten festlegt.

Der genannte Fond – eingerichtet vor dem Auftreten des Gesundheitsnotstandes aus Covid-19 – wurde nachträglich ergänzt, zuletzt mit Artikel 243 des G.D. vom 19. Mai 2020, Nr. 34, umgewandelt in Gesetz vom 17. Juli 2020, Nr. 77, um es den Gemeinden in den Binnengebieten zu ermöglichen, die aufgrund der COVID-19-Epidemie angestiegenen Unterstützungsanforderungen des Handwerks- und Handelssektors abzudecken.

BANDO

PER

L'EROGAZIONE DI CONTRIBUTI A FONDO PERDUTO A SOSTEGNO DELLE ATTIVITÀ ECONOMICHE ARTIGIANALI E COMMERCIALI OPERANTI NEL COMUNE DI CASTELBELLO-CIARDES A VALERE SUL FONDO STATALE DI SOSTEGNO ALLE ATTIVITÀ ECONOMICHE, ARTIGIANALI E COMMERCIALI

DPCM del 24 settembre 2020 di ripartizione, termini, modalità di accesso e rendicontazione dei contributi ai comuni delle aree interne, a valere sul Fondo di sostegno alle attività economiche, artigianali e commerciali per ciascuno degli anni dal 2020 al 2022, pubblicato sulla Gazzetta ufficiale n. 302 del 4 dicembre 2020

Art. 1 – Premessa

I commi 65-ter, 65-quater e 65-quinquies dell'articolo 1 della legge 27 dicembre 2017, n. 205, così come modificati dal comma 313 dell'articolo 1 della legge 27 dicembre 2019, n.160, prevedono nell'ambito della strategia nazionale per lo sviluppo delle aree interne la costituzione, presso il Dipartimento per le politiche di coesione della Presidenza del Consiglio dei ministri, di un fondo di sostegno alle attività economiche, artigianali e commerciali per ciascuno degli anni 2020, 2021 e 2022. Il fondo è ripartito tra i comuni presenti nelle aree interne con decreto del Presidente del Consiglio dei ministri, su proposta dal Ministro per il Sud e la coesione territoriale, che ne stabilisce termini e modalità di accesso e rendicontazione.

Detto fondo – costituito prima dell'insorgere dell'emergenza sanitaria da Covid-19 – è stato successivamente integrato, da ultimo con l'articolo 243 del decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito dalla legge 17 luglio 2020, n. 77, anche al fine di consentire ai comuni presenti nelle aree interne di far fronte alle maggiori necessità di sostegno del settore artigianale e commerciale conseguenti al manifestarsi dell'epidemia da Covid-19.

Der Gemeinde Kastelbell-Tschars wurden mit dem DPMR vom 24. September 2020 Mittel aus dem genannten Fonds zur Unterstützung von Wirtschafts-, Handwerks- und Handelstätigkeiten auf dem Gemeindegebiet für den Dreijahreszeitraum 2020 – 2022 zugewiesen.

Mit dieser Ausschreibung beabsichtigt die Gemeinde, Handels- und Handwerkstätigkeiten zu unterstützen, indem sie die Kriterien und Bedingungen für die Gewährung eines Verlustbeitrages festlegt. Diese Bekanntmachung zielt darauf ab, eine schnelle Unterstützung für kleine und kleinste Unternehmen zu bieten, auch um die Schwierigkeiten im Zusammenhang mit dem Ausbruch der COVID-19-Pandemie zu bewältigen, wobei die Fristen, die Komplexität der Bewertung der gestellten Anträge und die Auszahlung der Beiträge in Übereinstimmung mit den Zielen des DPMR vom 24.09.2020 vereinfacht werden. (1)

Die Ausschreibung garantiert die Prinzipien der Gleichbehandlung und Nichtdiskriminierung und der nachhaltigen Entwicklung, wie von den Art. 7 und 8 der Verordnung (EU) Nr. 1303 vom 17. Dezember 2013 vorgeschrieben.

Vorliegende Ausschreibung wurde mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 609 vom 10.12.2024 genehmigt.

Art. 2 – Finanzielle Ausstattung

1. Der Gesamtbetrag, der mit vorliegender Ausschreibung zur Verfügung gestellt wird, beträgt € 27.390,00 und entspricht dem zugewiesenen Betrag für das 3. Jahr (2022) laut dem oben zitierten DPMR.

Art. 3 – Kumulierbarkeit

1. Der Beitrag ist kumulierbar mit sämtlichen Entschädigungen und Förderungen, auch finanzieller Natur, welche auf gesamtstaatlicher Ebene aufgrund des COVID-19-Gesundheits-Notstandes zur Linderung der derzeitigen Wirtschafts- und Finanzkrise erlassen wurden, und zwar einschließlich der vom NISF im Sinne des G.D. 17. März 2020, Nr. 18 vorgesehenen Entschädigungen, vorbehaltlich anders lautender Bestimmungen der staatlichen Gesetzgebung in diesem Bereich.

2. Die in diesem Dekret genannten Begünstigungen werden gewährt im Sinne und innerhalb der Grenzen der von der Europäischen Kommission erlassenen EU-Verordnung Nr. 2831/2023 vom 13. Dezember 2023, betreffend die Anwendung der Artikel

Come previsto dal DPCM del 24 settembre 2020, il Comune di Castelbello-Ciardes è risultato assegnatario di una quota del predetto fondo di sostegno alle attività economiche, artigianali e commerciali presenti sul territorio. Il Fondo prevede interventi su tre annualità: 2020-2021-2022.

Con il presente bando il Comune intende sostenere le attività commerciali ed artigianali stabilendo i criteri e le condizioni per la concessione di un contributo a fondo perduto. Il presente bando è volto a fornire una tempestiva risposta alle piccole e micro imprese anche al fine di fronteggiare le difficoltà correlate all'epidemia di COVID19, semplificando i tempi, la complessità del processo di istruttoria e di erogazione secondo l'indirizzo in tal senso disposto del DPCM del 24.09.2020. (1)

Il bando garantisce il rispetto dei principi di pari opportunità e di non discriminazione e di sviluppo sostenibile come sanciti dagli articoli 7 ne 8 del Regolamento (UE) n. 1303 del 17 dicembre 2013.

Il presente bando è stato approvato con deliberazione di giunta n. 609 del 10.12.2024

Art. 2 – Dotazione finanziaria

1. L'importo complessivo dei fondi messi a disposizione con il presente bando è pari a € 27.390,00, a valere sulla quota della terza annualità (2022) di cui al DPCM sopra citato.

Art. 3 – Cumulo

1. Il contributo è cumulabile con tutte le indennità e le agevolazioni, anche finanziarie, emanate a livello nazionale per fronteggiare l'attuale crisi economico finanziaria causata dall'emergenza sanitaria da "COVID-19", ivi comprese le indennità erogate dall'INPS ai sensi del D.L. 17 marzo 2020, n. 18, salvo diversa previsione della legislazione statale in materia.

2. Le agevolazioni di cui al presente decreto sono concesse ai sensi e nei limiti del regolamento (UE) n. 2831/2023 della Commissione, del 13 dicembre 2023, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea

107 und 108 des Vertrages über die Europäische Union auf die "de-minimis-Beihilfen", der EU-Verordnung Nr. 1408/2013 vom 18. Dezember 2013, betreffend die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrages über die Europäische Union auf die "de-minimis-Beihilfen" im Bereich Landwirtschaft und der EU-Verordnung Nr. 717/2014 vom 27. Juni 2014, betreffend die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrages über die Europäische Union auf die "de-minimis-Beihilfen" in den Bereichen Fischerei und Aquakultur.

3. Für Unternehmen, die bereits Beiträge im Rahmen der *de minimis*-Regelung bezogen haben, wird der Beitrag auf jeden Fall innerhalb der Grenzen der restlichen Verfügbarkeit im Sinne der genannten Bestimmungen entrichtet.

Art. 4 – Zum Beitrag zugelassene Subjekte und Tätigkeiten

1. Zum Beitrag zugelassen sind die in den Bereichen Handwerk und Handel tätigen Klein- und Kleinstunternehmen laut den geltenden Bestimmungen (*) mit einem operativen Sitz in der Gemeinde Kastelbell-Tschars, welche gleichzeitig alle drei nachfolgenden Voraussetzungen erfüllen müssen:

- a) Klein- und Kleinstunternehmen in den Bereichen Handwerk (Unternehmen, die im Handelsregister als Handwerksunternehmen eingetragen sind) und Handel, welche ihre wirtschaftlichen Tätigkeiten durch eine operative Betriebsstätte im Gemeindegebiet von Kastelbell-Tschars ausüben und zum Zeitpunkt des Antrages aktiv sind;
- b) Klein- und Kleinstunternehmen in den Bereichen Handwerk und Handel, welche regulär gegründet wurden und im Handelsregister eingetragen sind;
- c) Klein- und Kleinstunternehmen in den Bereichen Handwerk und Handel, welche sich nicht in Liquidation oder Konkurs befinden und welche keine Konkurs- oder Vergleichsverfahren anhängig haben.

2. Folgende Handelstätigkeiten laut Landesgesetz vom 2. Dezember 2019, Nr. 12, sind zum Beitrag zugelassen:

- Detailhandel mit festem Standort,
- Handel auf öffentlichem Grund,
- Verkauf von Treibstoff an Tankstellen.

3. Die Unternehmen müssen sich in ordnungsgemäßer Beitragslage hinsichtlich der Beiträge an das INPS, das INAIL und, für Unternehmen, die zur Anwendung der

agli aiuti «de minimis», del regolamento (UE) n. 1408/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis» nel settore agricolo e del regolamento (UE) n. 717/2014 della Commissione, del 27 giugno 2014, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis» nel settore della pesca e dell'acquacoltura.

3. Il contributo è comunque emesso nei limiti degli spazi residui disponibili ai sensi della citata normativa per le imprese che già hanno ricevuto contributi ascrivibili al regime *de minimis*.

Art. 4 – Soggetti e attività ammessi al contributo

1. Sono ammesse a fruire del contributo le piccole e micro imprese ai sensi della vigente normativa (*) attive in ambito artigianale e commerciale con una sede operativa nel Comune di Castelbello-Ciardes, identificate come di seguito dalla compresenza dei seguenti tre requisiti:

- b) piccole e micro imprese in ambito artigianale (le imprese che sono iscritte come imprese artigiane nel Registro Imprese) e commerciale che svolgano attività economiche attraverso un'unità operativa (unità locale) ubicata nel territorio del Comune di Castelbello-Ciardes e sono attive al momento della presentazione della domanda;
- b) piccole e micro imprese in ambito artigianale e commerciale che sono regolarmente costituite e iscritte al Registro Imprese;
- c) piccole e micro imprese in ambito artigianale e commerciale che non sono in stato di liquidazione o di fallimento e non sono soggette a procedure di fallimento o di concordato preventivo.

2. Sono ammesse al contributo le seguenti attività commerciali ai sensi della legge provinciale 2 dicembre 2019, n. 12:

- commercio al dettaglio in sede fissa,
- commercio su aree pubbliche,
- vendita di carburanti in impianti di distribuzione carburanti.

3. Le imprese devono essere in regola con il versamento dei contributi nei confronti di INPS, INAIL e, per le imprese tenute ad applicare i contratti del settore dell'edilizia, di Casse edili,

Tarifverträge des Bausektors verpflichtet sind, an die Rentenkassen des Bausektors, befinden und mit der Zahlung der lokalen Abgaben und Steuern gegenüber der Gemeinde Kastelbell-Tschars zum 31.12.2020 in Ordnung sein.

(* Ein kleines Unternehmen wird als ein Unternehmen definiert, das weniger als 50 Personen beschäftigt und dessen Jahresumsatz beziehungsweise Jahresbilanz 10 Mio. Euro nicht übersteigt.

Ein Kleinstunternehmen wird als ein Unternehmen definiert, das weniger als 10 Personen beschäftigt und dessen Jahresumsatz beziehungsweise Jahresbilanz 2 Mio. Euro nicht überschreitet.

Art. 5 – Typologien der finanzierbaren Initiativen

1. Vorliegende Ausschreibung sieht die Ausschüttung von Verlustbeiträgen in der Höhe der gesamten finanziellen Ausstattung für folgende betriebliche Investitionen in der operativen Betriebsstätte in der Gemeinde Kastelbell-Tschars vor:

- Initiativen, welche die Umstrukturierung, Modernisierung, sowie die Erweiterung für Produkt- und Prozessinnovation von handwerklichen und kommerziellen Aktivitäten erleichtern, einschließlich technologischer Innovationen, welche mit der Digitalisierung von Online-Marketing-Prozessen und Versandhandel verbunden sind, in Form von Kapital- oder Verlustbeiträgen für den Erwerb von Maschinen, Geräten, Einrichtungsgegenständen und verschiedenen Ausrüstungen, für immaterielle Investitionen, für Maurer- und Anlagenarbeiten, die für die Installation und den Anschluss von Maschinen und neu erworbenen Produktionsanlagen erforderlich sind.

2. Die Verlustbeiträge für Investitionen laut Absatz 1 werden allen Unternehmen gewährt, unabhängig von den erzielten Umsätzen, die

- a) die allgemeinen Voraussetzungen laut Art. 4 dieser Ausschreibung erfüllen;
- b) am 01.01.2020 auf dem Gebiet der Gemeinde Kastelbell-Tschars bereits tätig sind, oder
- c) die Tätigkeiten in der Gemeinde nach dem 01.01.2020 und innerhalb 31.12.2024 aufgenommen haben.

3. Die Investitionen laut Absatz 1 Buchst. b) müssen sich auf die Jahre 2022, 2023 und/oder 2024 beziehen und darunter versteht man:

- die Bestellung, eventuelle Anzahlung und Lieferung 2022, 2023 oder 2024 und die

e con il pagamento dei tributi e imposte locali nei confronti dell'Amministrazione Comunale di Castelbello-Ciardes al 31.12.2020.

(* Si definisce piccola impresa un'impresa che occupa meno di 50 persone e che realizza un fatturato annuo e/o un totale di bilancio annuo non superiori a 10 milioni di euro.

Si definisce microimpresa un'impresa che occupa meno di 10 persone e che realizza un fatturato annuo e/o un totale di bilancio annuo non superiori a 2 milioni di euro.

Art. 5 – Tipologia delle iniziative finanziabili

1. Il presente bando è finalizzato all'erogazione di contributi a fondo perduto nella misura dell'intera dotazione finanziaria per il sostegno dei seguenti investimenti aziendali nell'unità operativa ubicata a Castelbello-Ciardes:

- iniziative che agevolino la ristrutturazione, l'ammodernamento, l'ampliamento per innovazione di prodotto e di processo di attività artigianali e commerciali, incluse le innovazioni tecnologiche indotte dalla digitalizzazione dei processi di marketing on-line e di vendita a distanza, nella forma di contributi in conto capitale ovvero di contributi a fondo perduto per l'acquisto di macchinari, impianti, arredi e attrezzature varie, per investimenti immateriali, per opere murarie e impiantistiche necessarie per l'installazione e il collegamento dei macchinari e dei nuovi impianti produttivi acquisiti.

2. I contributi a fondo perduto per gli investimenti di cui al comma 1 vengono concessi a tutte le aziende, a prescindere dai fatturati conseguiti, che

- a) sono in possesso dei requisiti generali di cui all'art. 4 del presente bando;
- b) sono attive sul territorio del Comune di Castelbello-Ciardes sin dal 01.01.2020, ovvero
- c) hanno intrapreso l'attività nel Comune dopo il 01.01.2020 ed entro il 31.12.2024.

3. Gli investimenti di cui al comma 1 lett. b) devono riferirsi agli anni 2022, 2023 e/o 2024 e per tale si considera:

- l'ordine di acquisto, eventuale acconto e la consegna sono del 2022, 2023 o 2024 e la

Endrechnung und Saldozahlung innerhalb 31.12.2024, oder

fatturazione finale ed il pagamento del saldo avviene entro il 31.12.2024, oppure

4. Die wirtschaftliche Förderung der Investitionen laut Absatz 1 ist als Verlustbeitrag für einen Maximalbetrag von € 15.000,00 für jedes zugelassene Unternehmen zu verstehen. Der Beitrag für Investitionen wird auf 100 % der Steuergrundlage der von den einzelnen Unternehmen vorgelegten Ausgabenbelege bzw. beantragten Beträge gewährt. Die tatsächliche Höhe des gewährten Beitrages hängt von der Anzahl der vorgelegten Ansuchen und vom Gesamtbetrag der von den einzelnen zugelassenen Unternehmen vorgelegten Ausgabenbelege ab.

4. Il sostegno degli investimenti di cui al comma 1 è da intendersi quale contributo a fondo perduto per l'ammontare massimo di € 15.000,00 per ciascuna impresa ammessa. Il contributo per gli investimenti viene concesso sul 100 % della base imponibile della documentazione di spesa presentata dalla singola impresa. L'effettivo ammontare del contributo dipende dal numero delle domande presentate e dall'importo complessivo della documentazione di spesa presentata da ciascuna impresa ammessa.

5. Für Positionen, welche nicht unter den im DPMR vom 24. September 2020 angeführten finanzierbaren Initiativen aufscheinen, kann kein Beitrag gewährt werden.

5. È esclusa ogni altra voce non ricompresa nell'elenco delle voci finanziabili come previste dal DPCM del 24 settembre 2020.

Art. 6 – Festlegung der Verlustbeiträge

Art. 6 – Determinazione dei contributi a fondo perduto

1. Der Verlustbeitrag laut Art. 5 Absatz 1 für betriebliche Investitionen wird laut folgenden Kriterien bestimmt:

- Zum Beitrag sind alle Unternehmen zugelassen, die die Voraussetzungen laut Art. 5 Absatz 3, erfüllen.
- Die Förderanträge für betriebliche Investitionen, die den Betrag von € 15.000,00 übersteigen, werden für die Zwecke der Beitragsberechnung im maximalen Ausmaß von € 15.000,00 berücksichtigt und zugelassen.
- Die oben genannten Unternehmen können den Beitrag für die vorgesehenen Ausgaben beantragen, der wie folgt festgelegt wird:

1. Il contributo, concesso nella forma del fondo perduto, relativo all'intervento di cui all'art. 5 comma 1 per investimenti aziendali è determinato secondo i seguenti criteri:

- Sono ammesse al contributo tutte le aziende che corrispondano ai requisiti di cui all'art. 5 comma 3.
- Le domande di contributo per investimenti aziendali che superano l'importo di € 15.000,00, saranno considerate e ammesse, ai fini del calcolo del contributo, nella misura massima di € 15.000,00.
- Le aziende suddette possono richiedere il contributo per le spese previste che sarà stabilito nella seguente modalità:

$$\text{Beitrag für das Unternehmen } X = Y \times \frac{Z}{\sum Z}$$

$$\text{Contributo per l'azienda } X = Y \times \frac{Z}{\sum Z}$$

Y = aufzuteilender Fond (Gesamtfonds für das Jahr 2021 € 27.390)

Y = fondo da ripartire (importo complessivo del fondo dell'anno 2021, pari a € 27.390,00)

Z = beantragter Beitrag des Unternehmens X (zugelassener Höchstbetrag € 15.000,00)

Z = contributo richiesto dall'azienda X (importo massimo ammesso € 15.000,00)

$\sum Z$ = Summe aller beantragten Beiträge

$\sum Z$ = somma di tutti i contributi richiesti

3. Alle Beiträge werden auf die nächste Euro-Einheit aufgerundet, wenn die Dezimalzahl 50 Eurocent oder mehr beträgt, liegt sie darunter, wird auf die nächste Euro-Einheit abgerundet.

3. Tutti i contributi vengono arrotondati all'unità di euro per eccesso se la frazione decimale è uguale o superiore a cinquanta centesimi di euro oppure per difetto se inferiore a questo limite.

Art. 7 – Fristen und Modalitäten für die Einreichung des Beitragsansuchens

1. Um die Verlustbeiträge zu erhalten, müssen die interessierten Unternehmen einen Antrag (Anlage A) an die Gemeinde richten, mit dem der Besitz der in den Artikeln 4 und 5 angeführten Voraussetzungen erklärt wird. Der Antrag ist, bei sonstigem Ausschluss, nur auf dem Vordruck Anlage A zu stellen, der ergänzenden und wesentlichen Bestandteil dieser Ausschreibung bildet.

2. Jedes Unternehmen darf, falls es die Voraussetzungen erfüllt, nur ein Beitragsansuchen vorlegen, und zwar für jene Tätigkeit, welche laut Eintragung im Handelsregister als vorwiegende Tätigkeit aufscheint. Wenn mehr als ein Antrag eingereicht wird, wird der letzte fristgerecht übermittelte Antrag als gültig erachtet. Dieser ersetzt den vorher übermittelten Antrag.

3. Das Beitragsansuchen muss auf beiliegender Vorlage A, bei sonstigem Ausschluss, innerhalb

30.04.2025, 12.00 Uhr

auf einem der folgendem Wege vorgelegt werden:

- in Papierform beim Protokollamt der Gemeinde Kastelbell-Tschars, Dorfplatz 1 in Kastelbell, zu den Amtszeiten;
- mittels zertifizierter E-Mail an die ZEP-Anschrift der Gemeinde Kastelbell-Tschars: kastelbell.castelbello@legalmail.it

4. Der Antrag muss vom Inhaber des Unternehmens bei einem Einzelunternehmen oder vom rechtlichen Vertreter bei einer Gesellschaft unterzeichnet sein.

5. Dem auf dem beiliegenden Vordruck A abgefassten Antrag muss, falls das Beitragsansuchen nicht mit digitaler Unterschrift unterzeichnet wird, die Kopie eines gültigen Identitätsnachweises des Inhabers des Einzelunternehmens bzw. des gesetzlichen Vertreter der Gesellschaft beigelegt werden. Der Antrag unterliegt der Stempelsteuer und ist mit einer Stempelmarke von € 16,00 zu versehen. Alternativ kann auf dem Antrag die Nummer und das Datum der Stempelmarke angeführt und mit der Erklärung des Antragstellers ergänzt werden, die genannte Stempelmarke ausschließlich für dieses Verwaltungsverfahren zu verwenden.

6. Nicht angenommen werden jene Ansuchen, welche:

- a) auf einem von der Anlage A abweichenden Vordruck verfasst werden;

Art. 7 – Termini e modalità di presentazione della domanda

1. Per la concessione dei contributi a fondo perduto i soggetti interessati presentano una istanza (allegato A) al Comune con l'indicazione del possesso dei requisiti definiti dagli articoli 4 e 5, secondo l'allegato A, parte integrante e sostanziale del presente bando, a pena di esclusione.

2. Ciascuna impresa può presentare una sola domanda di contributo, avendone titolo, per l'attività risultante come principale dall'iscrizione al Registro Imprese. Qualora risulti inviata più di una domanda, sarà considerata valida l'ultima istanza pervenuta entro i termini che annullerà e sostituirà quella precedentemente inviata.

3. La domanda di contributo redatta sul allegato modello A, dovrà essere presentata a pena di esclusione entro il giorno

30.04.2025, ore 12.00

attraverso una delle seguenti modalità:

- modalità cartacea all'Ufficio Protocollo del Comune di Castelbello-Ciardes, Piazza Centro 1, Castelbello, negli orari di apertura al pubblico;
- a mezzo PEC all'indirizzo del Comune di Castelbello-Ciardes: kastelbell.castelbello@legalmail.it

4. La domanda dovrà essere regolarmente sottoscritta dal titolare dell'impresa, nel caso di ditta individuale, o dal legale rappresentante in caso di società.

5. La domanda, redatta in conformità all'allegato A, dovrà essere corredata dal documento di riconoscimento in corso di validità del titolare dell'impresa, nel caso di ditta individuale, o dal legale rappresentante in caso di società, qualora la domanda non sia sottoscritta con firma digitale. Sulla domanda, soggetta all'imposta di bollo, deve essere apposta una marca da bollo da € 16,00. In alternativa la domanda deve riportare il numero e la data della marca con la dichiarazione del richiedente di utilizzare la suddetta marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione.

6. Non potranno essere accolte le domande:

- a) predisposte su modello difforme dall'allegato A al presente bando;

- b) welche abweichend von den unter Absatz 3 angeführten Modalitäten vorgelegt werden;
- c) welche unvollständig oder nicht in Einklang mit den Gesetzesbestimmungen oder der gegenständlichen Ausschreibung abgefasst werden (unbeschadet der Möglichkeit, auf Anfrage des zuständigen Amtes die Unterlagen zu vervollständigen oder Klärungen beizubringen);
- d) welche nicht vom Inhaber oder gesetzlichen Vertreter des Unternehmens unterzeichnet wurden.

7. Die Gemeinde Kastelbell-Tschars übernimmt keine Verantwortung für eventuelle Fehlzustellungen des Beitragsansuchens welche auf informatische oder telematische Probleme zurückzuführen sind, bzw. welche auf Fehler von Dritten, höheren Zufall oder höhere Gewalt zurückzuführen sind.

8. Das Ansuchen ist in Form einer Ersatzerklärung anstelle von Bescheinigungen/ anstelle des Notorietätsaktes im Sinne der Artikel 46 und 47 des D.P.R. n. 445/2000 zu stellen und unterliegt im Sinne der Artikel 75 und 76 desselben D.P.R. der - auch strafrechtlichen - Verantwortung des Antragstellers im Falle von unwahren Erklärungen.

Art. 8 – Bearbeitung der Beitragsansuchen

1. Die Überprüfung der Anträge erfolgt in der nachstehend beschriebenen Art und Weise:

Der Verfahrensverantwortliche überprüft die Voraussetzungen der Annehmbarkeit, indem die formelle Ordnungsmäßigkeit des Antrages wie folgt geprüft wird:

- Vorlage innerhalb der Verfallsfrist;
- Übereinstimmung des Antrages mit der Anlage A und Unterzeichnung durch den Inhaber bei Einzelunternehmen oder gesetzlichen Vertreter bei Gesellschaften;
- Vorhandensein des gültigen Identitätsnachweises des Inhabers bei Einzelunternehmen oder gesetzlichen Vertreters bei Gesellschaften, falls das Beitragsansuchen nicht mit digitaler Unterschrift unterzeichnet wird.

Die teilweisen Mängel formaler Elemente des Antrages stellen keinen Ausschlussgrund dar. Diese können auf Antrag des Verfahrensverantwortlichen integriert werden. Falls Unterlagen, obwohl beigelegt, zu vervollständigen sind, weist die Gemeinde einen Termin von maximal 5 Tagen für die Vorlage von Klärungen/Ergänzungen zu.

- b) presentate con modalità diverse da quanto previsto al precedente comma 3;
- c) predisposte in maniera incompleta e/o non conforme alle disposizioni di legge e del presente bando (fatta salva la possibilità di integrare la documentazione o di fornire chiarimenti, su richiesta del competente Ufficio);
- d) non sottoscritte dal titolare o legale rappresentante dell'impresa.

7. Il Comune di Castelbello-Ciardes non assume responsabilità per eventuali disguidi nella presentazione della domanda dovuti a problemi informatici o telematici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

8. La domanda è resa nella forma di dichiarazione sostitutiva di certificazione/atto di notorietà ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 ed è soggetta alla responsabilità, anche penale, di cui agli artt. 75 e 76 dello stesso in caso di dichiarazioni mendaci.

Art. 8 – Istruttoria delle domande di finanziamento

1. L'esame delle istanze verrà effettuata con le modalità di seguito descritte.

Il Responsabile del Procedimento procede alla verifica dei requisiti di ricevibilità volta ad accertare la regolarità formale dell'istanza mediante la verifica della:

- presentazione entro il termine di scadenza;
- presenza della domanda, redatta in conformità all'allegato A e firmata dal titolare dell'impresa, nel caso di ditta individuale, o dal legale rappresentante in caso di società;
- presenza di documento di identità in corso di validità del titolare dell'impresa, nel caso di ditta individuale, o dal legale rappresentante in caso di società, qualora la domanda non sia sottoscritta con firma digitale.

Non è da considerare causa di esclusione la parziale mancanza di elementi formali a corredo della domanda, che potrà essere integrata su richiesta del responsabile del procedimento. Infatti, qualora uno o più documenti, ancorché prodotti, necessitino di perfezionamento, il Comune assegna un termine massimo di 5 giorni per la presentazione di chiarimenti/integrazioni.

Unvollständige Anträge werden archiviert, falls die fehlenden Informationen nicht innerhalb von maximal 5 Tagen ab entsprechender Anforderung nachgereicht werden.

Nach Durchführung der Überprüfungen erstellt der Verfahrensverantwortliche das Verzeichnis der zugelassenen und der nicht annehmbaren/nicht zugelassenen Anträge für die zwei Typologien von Beiträgen.

2. Den Antragstellern, deren Anträge nicht angenommen oder nicht zugelassen werden, werden die Hinderungsgründe für die Annahme des Antrages gemäß Art. 11/bis des L.G. vom 22.10.1993, Nr. 17, mitgeteilt.

Art. 9 – Verwaltungsmaßnahmen nach der Überprüfung der Anträge

1. Der Gemeindeausschuss genehmigt, nachdem er vom Verfahrensverantwortlichen die Ergebnisse der Überprüfung der Anträge erhalten hat, das Verzeichnis

- a) der Anträge, die zu den Beiträgen zugelassen sind;
- b) der Anträge, die nicht angenommen/zugelassen werden, mit Angabe der diesbezüglichen Gründe.

2. Der Gemeindeausschuss genehmigt zudem das Verzeichnis der den einzelnen Antragstellern zustehenden Beiträge, die laut der im Artikel 6 festgelegten Formel berechnet wurden.

3. Die Liste der Beitragsempfänger wird in den entsprechenden Abschnitten der institutionellen Internetseite gemäß den geltenden Bestimmungen und gemäß den Datenschutzbestimmungen veröffentlicht.

4. Die Veröffentlichung dieser Maßnahmen gilt für alle Gesetzeswirkungen als Zustellung an die Interessierten.

5. Den zur Finanzierung zugelassenen Antragstellern wird der zuerkannte Beitrag mittels zertifizierter elektronischer Post mitgeteilt.

6. Innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt der Mitteilung muss der Begünstigte mit einer eigenen Mitteilung die Annahme des Beitrages erklären.

7. Im Falle des Verzichtes auf den Beitrag seitens eines Begünstigten wird der frei gewordene Betrag neu auf die übrigen zugelassenen Antragsteller aufgeteilt.

Le domande incomplete vengono archiviate d'ufficio se le informazioni mancanti non saranno fornite entro un termine massimo di 5 giorni dalla relativa richiesta.

Al termine dell'esame il Responsabile del Procedimento procede a stilare l'elenco delle istanze ammissibili a contributo e irricevibili/inammissibili per le due tipologie di contributi.

2. Ai richiedenti che hanno presentato istanze irricevibili o inammissibili saranno comunicati i motivi ostativi all'accoglimento della domanda ai sensi dell'art. 11/bis della L.P. 22.10.1993, n. 17.

Art. 9 – Provvedimenti amministrativi conseguenti all'istruttoria

1. La Giunta comunale, ricevuti gli esiti sull'esame delle domande di ammissione da parte del Responsabile del Procedimento, approva l'elenco

- a) delle domande ammissibili ai contributi;
- b) delle domande irricevibili/inammissibili con l'indicazione delle relative motivazioni.

2. La Giunta comunale approva inoltre l'elenco dei contributi spettanti ai singoli richiedenti, calcolati sulla base della formula stabilita nell'articolo 6.

3. L'elenco dei beneficiari del contributo sarà pubblicato nelle apposite sezioni del sito istituzionale secondo le norme vigenti e quanto previsto in materia di privacy.

4. La pubblicazione di detti provvedimenti ha valore di notifica per gli interessati a tutti gli effetti di legge.

5. Ai soggetti proponenti le istanze ammesse a finanziamento è data comunicazione scritta, tramite PEC dell'ammontare dell'importo del contributo riconosciuto.

6. Entro il termine di 10 giorni dalla comunicazione il beneficiario deve confermare con apposita comunicazione la volontà di accettare il contributo.

7. In caso di rinuncia al contributo da parte di un beneficiario prima dell'erogazione l'importo resosi disponibile sarà suddiviso tra i restanti richiedenti ammessi.

8. Der jeder wirtschaftlichen Tätigkeit zugeteilte Beitrag wird mit dem „Projekt-Einheitscode“ (CUP) identifiziert, der von der Gemeinde mitgeteilt wird.

Art. 10 – Auszahlung des Beitrages

1. Die Beiträge werden nach erfolgter Genehmigung der Verzeichnisse der zugelassenen Anträge in einer Rate mittels Banküberweisung auf das im Vordruck Anlage A angegebenen Bank- oder Postkontokorrent ausgezahlt. Andere Zahlungsformen sind ausdrücklich ausgeschlossen.
2. Der Beitrag kann dem Antragsteller erst nach definitiver Zuweisung der Geldmittel an die Gemeinde ausbezahlt werden.

2. Die Auszahlung des Beitrages erfolgt unter der Bedingung, dass das Unternehmen der Gemeinde innerhalb 30. April 2025 die Kopien der Rechnungen mit den Zahlungenbelegen der getätigten betrieblichen Investitionen, für die um den Beitrag angesucht wurde, vorlegt.

Art. 11 – Verfahrenverantwortlicher und Informationen zum Verfahren

1. Vorliegende Ausschreibung und die diesbezügliche Beilage wird auf der institutionellen Webseite der Gemeinde veröffentlicht.

2. Für das gegenständliche Verwaltungsverfahren ist der Gemeindevorstand pro tempore der Verfahrensverantwortliche.

3. Für weitere Auskünfte können sich die Interessierten an das Gemeindevorstand wenden (Tel. 0473 624110 - Adresse für elektronische Post: info@gemeinde.kastelbelltschars.bz.it).

4. Das betroffene Unternehmen kann im Sinne des Landesgesetzes Nr. 17/1993 i.g.F. und des D.Lgs 14.03.2013, Nr. 33, Zugang zu den Verwaltungsunterlagen verlangen.

Art. 12 – Verpflichtungen des Begünstigten

1. Der Beitragsbegünstigte ist verpflichtet:
 - a) die gesamte Dokumentation betreffend den Beitrag beim eigenen Sitz in Beachtung des Art. 140 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 im Original, als beglaubigte

8. Il sostegno erogato ad ogni attività economica è identificato dal Codice unico di progetto, che sarà comunicato dal Comune.

Art. 10 – Modalità di erogazione del contributo

1. La liquidazione del contributo è effettuata in un'unica soluzione entro il mese di giugno 2025 mediante accredito sul conto corrente bancario o postale del beneficiario dichiarato in domanda allegato A, a seguito dell'approvazione degli elenchi delle domande ammissibili. Sono espressamente escluse forme di pagamento diverse.
2. Il contributo potrà essere erogato al richiedente solo dopo che i fondi saranno stati definitivamente assegnati al Comune.

2. Il pagamento del contributo avviene a condizione che il beneficiario presenti al Comune entro e non oltre il termine del 30 aprile 2025 le copie delle fatture e l'attestazione dei pagamenti relativi agli investimenti aziendali, per i quali è stato richiesto il contributo.

Art. 11 – Responsabile del procedimento e informazione sul procedimento

1. Il presente bando ed il relativo allegato allegato A è pubblicato sul sito istituzionale del Comune.

2. Per il procedimento oggetto del presente bando il Responsabile del procedimento è il Segretario comunale pro tempore.

3. Per chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi alla segreteria comunale (tel. 0473 624110 - indirizzo di posta elettronica: info@comune.castelbellociardes.bz.it).

4. L'impresa interessata può richiedere l'accesso ai documenti amministrativi ai sensi della legge provinciale n. 17/1993 e ss.mm.ii. e del D.Lgs. 14 marzo 2013, n. 33.

Art. 12 – Obblighi a carico del beneficiario

1. Il Beneficiario del finanziamento è tenuto a:
 - a) archiviare e conservare tutta la documentazione relativa all'intervento presso la propria sede, nel rispetto dell'art. 140 del Reg. 1303/2013, sotto forma di

Kopien der Originale oder auf allgemein üblichen Datenträgern aufzubewahren, was auch auch für elektronische Versionen der Originaldokumente und für Dokumente, die ausschließlich in elektronischer Form bestehen, gilt;

- b) der Gemeinde zu jedem Zeitpunkt die Daten und Informationen für Verwaltungs- und Kontrollverfahren im Zusammenhang mit den gewährten Beiträgen zur Verfügung zu stellen;
- c) die vollständigen Unterlagen innerhalb der Zeiträume und in der verlangten Form vorzulegen;
- d) der zuständigen Stelle die Unterlagen für die Kontrollen im Sinne des folgenden Artikels 13 zur Verfügung zu stellen;
- e) rechtzeitig den beabsichtigten Verzicht auf den Beitrag mitzuteilen;
- f) bei den Beitragsunterlagen das Original der Stempelmarke aufzubewahren, deren Nummer und Datum auf dem Beitragsgesuch angeführt wurde.

Art. 13 – Kontrollen und Überwachung

1. Das zuständige Gemeindeamt führt Stichprobenkontrollen bei mindestens 6 Prozent der genehmigten Anträge durch und kontrolliert zusätzlich in allen Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.

2. Die Auswahl der zu prüfenden Anträge erfolgt durch das Los auf der Grundlage der Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Zuschüsse.

3. Bei den Kontrollen wird überprüft, ob die Begünstigten falsche Dokumente oder Erklärungen vorgelegt haben oder solche, die unwahre Angaben enthalten, oder ob sie es unterlassen haben, vorgeschriebene Informationen zu liefern.

4. Das zuständige Amt leitet das Kontrollverfahren ein, indem es den Begünstigten die Fristen mitteilt, innerhalb welcher sie kontrolliert werden. Diese Fristen dürfen sechs Monate ab der Mitteilung nicht überschreiten. In der Mitteilung werden die Begünstigten aufgefordert, die für die Kontrollen erforderlichen Unterlagen vorzulegen. Falls notwendig, kann die Überprüfung auch anhand einer Vor-Ort-Kontrolle durchgeführt werden.

5. Unbeschadet der einschlägigen Rechtsvorschriften über die unrechtmäßige Inanspruchnahme wirtschaftlicher Begünstigungen hat der festgestellte Verstoß gegen die Bestimmungen dieser Ausschreibung den Widerruf des Zuschusses und die Pflicht zur

originalen o di copie autenticate, o su supporti per i dati comunemente accettati, comprese le versioni elettroniche di documenti originali o i documenti esistenti esclusivamente in versione elettronica.

- b) fornire al Comune, in qualsiasi momento, i dati e le informazioni per il monitoraggio e le procedure di controllo riguardanti i contributi concessi;
- c) presentare la documentazione completa, nei tempi e modi stabiliti;
- d) rendere disponibile la documentazione a richiesta dei soggetti che esplicano l'attività di controllo di cui al successivo articolo 13;
- e) comunicare tempestivamente l'intenzione di rinunciare al contributo;
- f) conservare, nel fascicolo dell'operazione, l'originale della marca da bollo utilizzata per inserire il numero e la data sulla domanda di contributo.

Art. 13 – Controlli e monitoraggi

1. L'ufficio competente del Comune effettua controlli a campione su almeno il 6 per cento delle domande ammesse e svolge inoltre accertamenti su tutti i casi che ritiene opportuno controllare.

2. L'individuazione delle domande da sottoporre a controllo avviene mediante sorteggio dall'elenco dei sussidi liquidati nell'anno di riferimento.

3. Il controllo è finalizzato ad accertare che i beneficiari non abbiano presentato dichiarazioni o documenti falsi o attestanti cose non vere, ovvero non abbiano omesso di fornire informazioni dovute.

4. L'ufficio competente avvia il procedimento di controllo comunicando ai beneficiari i termini entro i quali essi saranno sottoposti al controllo superare i sei mesi dalla comunicazione. Con tale comunicazione si invitano i beneficiari a produrre la documentazione necessaria per la verifica. Se necessario, il controllo potrà essere effettuato anche mediante un sopralluogo.

5. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti norme di legge nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, l'accertata violazione delle disposizioni di cui ai presenti criteri comporta la revoca del sussidio e la restituzione del relativo importo, maggiorato

Rückzahlung des entsprechenden Betrags zuzüglich der gesetzlichen Zinsen zur Folge, die ab dem Wertstellungsdatum der Auszahlung des Zuschusses berechnet werden. Das gesamte Kontrollverfahren samt Verhängung eventueller Sanktionen muss innerhalb der vom Amt festgelegten Frist abgeschlossen sein.

Art. 14 – Informationen im Sinne des Art. 13 der EU-Verordnung 2016/679 (Allgemeine Verordnung über den Datenschutz)

1. Die Daten der Teilnehmer an der gegenständlichen Ausschreibung, welche mit der Vorlage der Beitragsansuchen und der vorgelegten Unterlagen gesammelt werden, werden im Sinne der geltenden Bestimmungen über den Schutz der personenbezogenen Daten verarbeitet.

2. Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist die Gemeinde Kastelbell-Tschars, Telefon: 0473 624110, E-mail-Adresse: info@gemeinde.kastelbell-tschars.bz.it ZEP: kastelbell.castelbello@legalmail.it

3. Die Verarbeitung der Daten in Zusammenhang mit dem gegenständlichen Ausschreibungsverfahren erfolgt im Sinne von Art. 6, § 1, Buchstabe e) der EU-Verordnung 2016/679 im öffentlichen Interesse. Die Daten können eventuell auch von privaten und öffentlichen Subjekten, derer sich die Körperschaft als Auftragsverarbeiter bedienen wird, zur Unterstützung der obgenannten Zwecke bearbeitet werden. Die Daten können weiters unter Beachtung des Datenschutzes öffentlichen Subjekten mitgeteilt werden, wenn dies wegen gesetzlicher Vorschriften notwendig ist.

4. Die Daten werden für die Zeit aufbewahrt, welche zur Verfolgung der genannten Zwecke erforderlich ist und jedenfalls unter Einhaltung der diesbezüglichen gesetzlichen Verpflichtungen.

5. Der Betroffene hat im Sinne des Art. 77 EU-Verordnung 2016/679 ferner das Recht, Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzulegen, falls er der Meinung ist, dass die Datenverarbeitung die genannte Verordnung verletzt.

6. Die Betroffenen haben das Recht, beim Verantwortlichen der Datenverarbeitung Zugang zu den persönlichen Daten, deren Richtigstellung oder Löschung oder die Beschränkung der sie betreffenden Datenverarbeitung zu verlangen.

Art. 15 – Schutzklausel

degli interessi legali, calcolati dalla data della sua erogazione. L'intero procedimento di controllo e l'eventuale provvedimento sanzionatorio devono essere conclusi entro il termine fissato dall'ufficio.

Art. 14 – Informativa ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 (Regolamento Generale sulla protezione dei dati)

1. I dati dei partecipanti al presente bando, raccolti con la presentazione delle domande di partecipazione e di erogazione, nonché della relativa documentazione prodotta, saranno trattati ai sensi della normativa vigente in tema di protezione dei dati personali.

2. Il titolare del trattamento dei dati è il Comune di Castelbello-Ciardes, telefono: 0474 624110 - indirizzo di posta elettronica: info@comune.castelbello-ciardes.bz.it PEC: kastelbell.castelbello@legalmail.it

3. Il trattamento viene effettuato con finalità di interesse pubblico connesse al presente procedimento di bando, ai sensi dell'art. 6 par. 1 lettera e) del Regolamento UE 2016/679. I dati potrebbero essere eventualmente trattati da soggetti privati e pubblici per attività strumentali alle finalità indicate, di cui l'ente si avvarrà come responsabili del trattamento. Potranno inoltre essere comunicati a soggetti pubblici e/o diffusi qualora si renda necessario per l'osservanza di eventuali obblighi di legge, sempre nel rispetto della normativa vigente in tema di protezione dei dati personali.

4. I dati saranno conservati per il tempo necessario a perseguire le finalità indicate e nel rispetto degli obblighi di legge correlati.

5. L'interessato, ai sensi dell'art. 77 del Regolamento UE 2016/679, inoltre, ha diritto di proporre reclamo all'Autorità Garante per la Protezione dei Dati nel caso in cui ritenga che il trattamento violi il citato Regolamento.

6. Gli interessati hanno il diritto di chiedere al titolare del trattamento l'accesso ai dati personali e la rettifica o la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che li riguarda

Art. 15 – Clausola di salvaguardia

1. Die gegenständliche Ausschreibung stellt keine Verbindlichkeit für die Gemeinde Kastelbell-Tschars dar, welche sich daher die Möglichkeit vorbehält, die Ausschreibung in jeder Phase des Verfahrens aus jedwedem Grund zu annullieren, ohne dass dies für die Antragsteller einen Grund zur Schadloshaltung aufgrund irgend eines Rechtstitels darstellt.

2. Falls kein Beitrag gewährt wird, haben die Antragsteller keinen Anspruch auf Rückerstattung von Spesen oder Auslagen für dieses Verfahren.

1. Il presente bando non costituisce obbligazione per il Comune di Castelbello-Ciardes che si riserva pertanto la facoltà, in qualsiasi fase del procedimento e per qualsiasi causa, di annullare lo stesso senza che ciò costituisca motivo di rivalsa a qualsiasi titolo da parte dei soggetti richiedenti.

2. In caso di mancata concessione del contributo, i soggetti richiedenti non hanno diritto al rimborso di alcun onere relativo alla presente procedura.

ANLAGE A - Antrag

ALLEGATO A - Istanza

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO